

EXTERNOÍndice AI: EUR 70/21/96/s
EXTRA 150/9625 de septiembre de 1996

Esta es una acción limitada. Envíen un máximo de 20 llamamientos por Sección

Malos tratos y posible devolución forzada

REPÚBLICA FEDERAL DE YUGOSLAVIA:Xhafer Bardiqi

Según los informes, la policía ha detenido e interrogado tres veces desde su vuelta al país a Xhafer Bardiqi, persona de etnia albanesa de la provincia de Kosovo que volvió de Alemania el 16 de septiembre de 1996 una vez que le negaron el asilo allí. Según los informes, la vez más reciente, el 23 de septiembre, la policía le maltrató gravemente en una comisaría de Glogovac y necesitó tratamiento médico a causa de las heridas que sufrió. Le han ordenado que se presente de nuevo en la comisaría el 26 de septiembre.

Xhafer Bardiqi llevaba tres años en Alemania. Según un artículo de la prensa del país, las autoridades rechazaron su solicitud de asilo. En el mismo artículo se manifestaba que las autoridades alemanas devolvieron a su país a Xhafer y a otros cuatro solicitantes de asilo albanesas cuyas peticiones fueron rechazadas y que les detuvieron e interrogaron a su llegada al aeropuerto de Pristina el 16 de septiembre (Pristina es la capital de la provincia de Kosovo). A Xhafer Bardiqi y a los otros cuatro les liberaron ese mismo día, pero le ordenaron que se presentara ante la policía local de Glogovac el 19 de septiembre y de nuevo el 23. La última vez le interrogaron por las actividades políticas de las personas de etnia albanesa en Alemania y le golpearon brutalmente antes de liberarlo.

Por la información de que dispone hasta ahora Amnistía Internacional, parece que las autoridades alemanas devolvieron forzosamente a Xhafer Bardiqi, aunque esto no es seguro. El trato que le ha infligido la policía en Kosovo desde su retorno ha aumentado la preocupación de Amnistía Internacional respecto a un acuerdo inminente entre las autoridades alemanas y las yugoslavas sobre la repatriación de 120.000 ciudadanos de Alemania a la República Federal de Yugoslavia, en su mayoría de etnia albanesa (véase *infra*).

INFORMACIÓN GENERAL

Desde el comienzo del conflicto armado en la ex Yugoslavia en 1991, miles de personas han huido de la región y han solicitado asilo en el extranjero. Muchas de ellas son personas de etnia albanesa de la provincia de Kosovo que han huido debido a la grave represión ejercida contra las personas de etnia albanesa en la provincia y por temor a que el conflicto se extienda a Kosovo, donde la tensión por motivos étnicos entre la población de etnia albanesa, mayoritaria, y la población serbia es fuerte. Asimismo, muchos jóvenes se han ido para evitar ser alistados en el Ejército Yugoslavo.

Se ha informado de que está a punto de ser firmado un acuerdo entre las autoridades yugoslavas y alemanas para la repatriación de unos 120.000 ciudadanos de la República Federal de Yugoslavia (de etnia albanesa en su mayoría) cuya solicitud de asilo ha sido rechazada por Alemania. Los detalles del acuerdo todavía no se han hecho públicos, pero parece que establece su retorno a lo largo de un periodo de entre dos y tres años.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en inglés, francés, alemán, ruso o en el propio idioma del remitente:

- expresando preocupación por los informes de que Xhafer Bardiqi fue gravemente maltratado en la comisaría de Glogovac el 23 de septiembre;
- instando a que se realice sin dilación una investigación imparcial sobre los informes de malos tratos y que cualquier funcionario responsable quede a disposición judicial;
- instando a que se tomen las medidas adecuadas para que no sufra nuevos malos tratos;
- expresando preocupación también por los informes de que Xhafer y las otras cuatro personas cuyas solicitud de asilo fue negada por Alemania fueron detenidos a su llegada al aeropuerto de Pristina el 16 de septiembre para interrogarlos en relación con las actividades políticas de las personas de etnia albanesa en Alemania, y señalando que Xhafer Bardiqi ha sido citado en una comisaría para volver a ser interrogado;
- señalando los informes sobre el retorno inminente procedentes de Alemania de muchos solicitantes de asilo, instando a las autoridades yugoslavas a que garanticen que todos los que vuelvan disfrutarán de todos sus derechos humanos fundamentales, de conformidad con los tratados internacionales ratificados por la República Federal de Yugoslavia, lo que debe incluir la protección de la tortura y de otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

LLAMAMIENTOS A:

Comisaría de policía de Glogovac

Nacelnik
OUP Glogovac
AP Kosovo i Metohija
República Federal de Yugoslavia
Telegramas: Nacelnik, OUP Glogovac, APKM, Yugoslaia
Tratamiento: Dear Sir/Señor

Presidente del gobierno serbio
Mr Mirko Marjanović
Predsednik Vlade Republike Srbije
Nemanjina 11, 11000 Beograd, Yugoslavia
Fax: + 381 11 659 682
Telegramas: Predsednik Srbije, Beograd, Yugoslavia
Tratamiento: Dear President/Señor presidente

COPIAS A:

Ministro Federal de Asuntos Exteriores
Milan Milutinović
Ministar za inostrane poslove
Savezno ministarstvo za inostrane poslove
Kneza Miloša 24
11000 Beograd, Yugoslavia
Fax: + 381 11 682 668

y a la representación diplomática de la República Federal de Yugoslavia acreditada en el país del remitente.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 30 de octubre de 1996.